

1. Jahrgang

Oktober 1997

# SPIE INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine der Einwohnergemeinde Spiez.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Noch nie hat sich die Brillenmode  
so vielfältig gezeigt wie jetzt.

Brillen- und Kontaktlinsen-Studio  
**OPTIK  
BOUVIER**

3700 Spiez  
Thunstrasse 8 (1. Stock)  
(Warenhaus Hirschi)  
Tel. 654 86 20

3600 Thun  
Frutigenstrasse 4  
(Elvia-Haus)  
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:  
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport  
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation  
durch unsere Spezialist/innen**

# 22

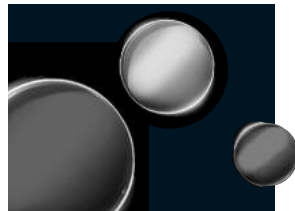
## Kopiergeräte-Modelle

analog, digital, farbig  
sind zu Ihrer Auswahl!  
Welches ist Ihr Gerät?

3700 Spiez Thunstr. 46  
**654 05 15**

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Abbrennen von Abfällen	5
Grüncontaineraktion	7
Grüncontainerchip	7
Bring- und Holtage im Werkhof, 23.–25.10.1997	8
Schulwegsicherung Einigen – Spiez	8
Radfahrer im Kreisel	9
Hondrich Fluh	10
Aufhebung Bahnübergänge	10
Bahnhofstrasse / Parkhaus Bärengraben	10
Hilfe an die unwittergeschädigte Gemeinde Sachseln	11
Lehrschwimmbecken Räumli	11
Plakatanschlagstellen für Vereine	12
<b>Vereinsinformationen</b>	13
Stiftung Schloss Spiez	13
Bibliothek Spiez	13
Spiezer Läset-Sunntig	15
Heimat- und Rebbaumuseum Spiez	16
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	17
ABA – Arbeit und Bildung für Alle, Spiez	19
Spiez Tourismus (Verkehrsverein Spiez)	20 – 23
Arbeitsgruppe Wältlade Spiez	23
Evangelisch-Methodistische Kirche	24
Orchester Spiez	25
Christliches Lebenszentrum Spiez	25
Gemischter Chor Faulensee	26
Reformierter Kirchenchor Spiez	27
Trachtengruppe Spiez	28
Turnverein Spiez	29
Damenturnverein Spiez	30 – 31
Gewerbeverband Spiez	32 – 33
Volkshochschule Niedersimmental	34 – 35
<b>Veranstaltungskalender Okt. – Nov.</b>	36 – 38
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	38

## Editorial

*Werte Leserinnen und Leser*

### **Herbst in Spiez**

*Läsetsunntig – Spiezmärkt – Konzerte – Ausstellungen – Kurse – Vorträge – Veranstaltungen – Lottomatches – eine Vielzahl von interessanten Möglichkeiten für Sie, liebe Spiezerinnen und Spiezer, dabeizusein und die Aktivitäten zu geniessen. So nach dem Motto: «Was willst Du in die Ferne schweifen ...»*

### **In eigener Sache**

*Wir sind bemüht, das SpiezInfo möglichst abwechslungsreich, informativ, aber auch schön zu gestalten. Dafür benötigen wir saubere, wenn möglich nicht gerasterte Vorlagen. Auch geprintete Logos eignen sich meistens nicht zum Reproduzieren. Bitte das Original schicken.*

*Wir wünschen Ihnen viel Spass beim Lesen des SpiezInfos!*

### **IN NOTFÄLLEN**

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

### **SEPTEMBER-ABFUHRKALENDER**

Kehrrichtabfuhr	jeden Montag und Donnerstag
Papierabfuhr	14. und 28. Oktober
Kartonabfuhr	7. und 21. Oktober
Grünabfuhr	jeden Mittwoch

### **IMPRESSUM**

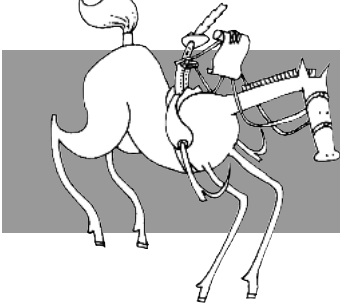
**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schlaefli & Maurer, Spiez. **Foto Titelseite:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'000 Ex. **Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

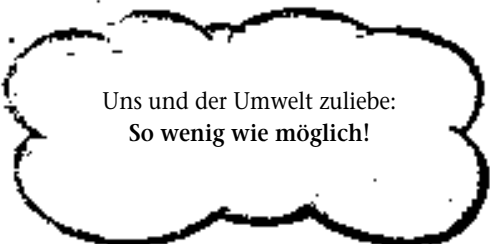
**Redaktionsschluss für die November-Ausgabe:**

**15. Oktober 1997.**





# GEMEINDEINFORMATIONEN



Uns und der Umwelt zuliebe:  
So wenig wie möglich!

## Verbrennen von Abfällen

Im Herbst häufen sich vielerorts in den Gärten Berge von Gartenabfällen an. Welche Abfälle dürfen verbrannt und welche müssen entsorgt werden? Auf dieser Seite haben wir Ihnen einen kleinen Überblick zu diesem Thema zusammengestellt.

### Grundsätzlich gilt

- Das Verbrennen von Abfällen im Freien oder in Kleinanlagen wie Holzfeuerungen, Cheminées oder Fässern ist verboten.
- Gartenabraum, gehäckselter Hecken- und Baumschnitt eignet sich zum Mulchen oder Kompostieren, aber nicht zum Verbrennen.

### Das Verbrennen im Freien

- Im Freien dürfen nur kleine Mengen von natürlichen und trockenen Feld-, Wald- und Gartenabfällen (z.B. Äste, dürres Laub) verbrannt werden, sofern dadurch keine lästigen Einwirkungen entstehen.
- Feuer im Freien sind zu beaufsichtigen.
- Das Abbrennen von Böschungen ist untersagt.
- Das Verbrennen von Abfällen, eingeschlossen Alt- und Restholz, in Feuerstellen und anderen Anlagen ist verboten.



### Im Holzofen ist das Verbrennen...

- nur von naturbelassenem und trockenem Holz erlaubt.
- von behandeltem Holz (Möbel, Täfer, Bauholz usw.) verboten.
- von Papier, Karton, Milchtüten, Kunststoffen und allen anderen Arten von Abfällen verboten und schädlich (für die Luft im Innenraum, den Holzofen und den Kamin).

### Was sind lästige Einwirkungen?

Die bei der Verbrennung im Freien entstehenden Rauch- und Geruchsimmissionen gelten dann als lästig, wenn feststeht, dass sie einen wesentlichen Teil der betroffenen Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden erheblich stören.

### Feuer zu besonderen Anlässen und Grillfeuer

Picknickfeuer sowie Feuer zu besonderen Anlässen (Bundesfeier, öffentliche Festakte etc.) und Grillfeuer sind gestattet, wenn dafür naturbelassenes und nicht chemisch behandeltes Holz oder Holzkohle verwendet wird. Dabei ist auch darauf zu achten, dass keine lästigen Einwirkungen entstehen.

### Nähere Informationen

Auskunft und Beratung erteilt Ihnen der Sachbearbeiter Umweltschutz der Bauverwaltung Spiez. Reklamationen können beim Polizei-Inspektorat/Gemeindepolizei Spiez angebracht werden.

# MIGROS Frischland



TERMINUS SPIEZ

# AUTO MODE ROCK'N'ROLL

## FORD PUMA PREMIERE



**Donnerstag/Freitag,  
2. und 3. Oktober 1997  
von 17 bis 22 Uhr  
im Lötschbergsaal in Spiez!**

### Grosse Ford-Ausstellung

(Durchgehend offen)  
Der neue Form Puma lauert bei uns auf Sie!

### Modeshow

(Beginn täglich 20.30 Uhr)  
Die neusten Modetrends für Sie und Ihn!

### Rock'n'Roll

(Beginn täglich 19.30 Uhr)  
Atemberaubende Rock'n'Roll-Show

**Grosser Wettbewerb!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch**



# SCHÖNEGG GARAGE AG SPIEZ

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland



# Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24



# marty AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



## immer ein guter Wurf...



# Coop Berner Oberland

## MINIMULDENSERVICE



## H. TRACHSEL AG BAUUNTERNEHMUNG

3700 SPIEZ

033 / 654 03 33

077 / 56 10 40

HÖCHBAU  
KLEINRECHENGEN

KLEINRECHENGEN  
UNDZUFÜHRUNGSARBEITEN

TIMPLAU  
BOHLOCHENARBEITEN

## Grüncontaineraktion

Das Gartenabräumen steht vor der Tür. Doch wohin mit Grünabfall, welchen Sie nicht kompostieren wollen? Wäre Ihnen etwa ein kleiner, leichter, handlicher Grüncontainer mit Rädern dienlich?

Solche Container sind in den Grössen 120 und 240 Liter Inhalt erhältlich.



Der Werkhof führt in Zusammenarbeit mit den folgenden Geschäfte diesen Herbst eine Grüncontaineraktion durch:

- Aeberhard Ulrich, Eisenwaren/Haushaltsartikel, Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez, Tel. 654 34 54
- Landi, Landwirtschaftl. Genossenschaft Spiez und Umgebung, Bahnhofstr. 10, 3700 Spiez, Tel. 654 41 51

## Grüncontainerchip

Haben Sie Probleme mit dem Frankieren von Grün-gut? Der Werkhof Spiez hat einen Lösungsvorschlag für Sie.

Kübel, Korb und Kessel eignen sich zur Not zwar für die Entsorgung der Grünabfälle. Aber die Umtriebe und Aufwendungen mit der Spiezer Kompostmarke bleiben. Als Alternative gibt es jedoch den Computerchip. Dieser wird vom Werkhof gratis auf private Grüngutcontainer montiert.

Beim Leeren identifiziert der Wägecomputer des Sammelwagens den Container, notiert automatisch das Gewicht und zieht davon das Containerleergewicht ab. Alle drei Monate druckt der Werkhof die detaillierten Rechnungen aus. Sie bezahlen mit Einzahlungsschein – und nur das effektive Gewicht.

Alles was Sie benötigen ist ein Grüngutcontainer, wie ihn der Fachhandel in verschiedenen Grössen anbietet. Wenn Sie einen solchen haben, rufen Sie den Werkhof an, welcher Ihren Container unentgeltlich abholen und den Chip einbauen wird.

Bei allfälligen Fragen berät Sie der Werkhof der Einwohnergemeinde Spiez gerne.

Telefon 654 42 48

Fax 654 42 60

### Öffnungszeiten Werkhof

Montag – Freitag	08.00 – 11.30 Uhr
Montag/Mittwoch/Freitag	16.00 – 17.00 Uhr



## Bestelltalon für Grüngutcontainer

Name/Vorname

Ich bestelle einen Grüncontainer

Strasse

120 Liter à Fr. 59.–

PLZ/Ort

240 Liter à Fr. 69.–

Tel. Nr.

mit Wägechips (gratis)

Diesen Abschnitt bitte bis Freitag, 17. Oktober 1997 in einem frankierten Kuvert senden an:  
Werkhof Spiez, Industriestrasse 4, Postfach 117, 3700 Spiez

## Bring- und Holtage im Werkhof

23. bis 25. Oktober 1997

### Bringtage

Donnerstag, 23. Oktober 13.30 – 20.00 Uhr  
 Freitag, 24. Oktober 08.00 – 12.00 Uhr

### Holtage

Freitag, 24. Oktober 13.30 – 18.00 Uhr  
 Samstag, 25. Oktober 08.00 – 12.00 Uhr

Angenommen werden funktionstüchtige und brauchbare Gegenstände aller Art.

### Sonderaktion

Alle defekten Geräte der Unterhaltungselektronik wie Radio, TV, Video, Computer elektronische Musikinstrumente, Taschenrechner usw. können an diesen Tagen gegen eine Gebühr fachgerecht entsorgt werden. Das gilt ebenfalls für alle elektrisch betriebenen Haushaltsgeräte wie Kühlschränke, Bügeleisen, Mixer, Staubsauger, Kochherde usw.

Alle Geräte werden durch Fachpersonal getestet. Betriebstaugliche Geräte werden gebührenfrei entgegengenommen.

Nicht angenommen werden Kehrlicht und Sonderabfälle. Unbrauchbare Artikel werden zum Kehrlichttarif entsorgt.

Die Restposten der Bring- und Holtage werden am Montag der Kehrlichtabfuhr übergeben.

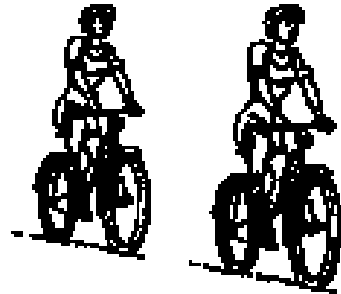


## Schulwegsicherung Einigen – Spiez

Der Kreuzungsbereich Thunstrasse / Asylstrasse / Dürrenbühlweg wird demnächst umgestaltet. Auf der Staatsstrasse ausgangs Spiez in Richtung Einigen wurde bereits ein erster Teil baulicher Massnahmen ausgeführt. Nun wird auch der zweite Teil in Angriff genommen. Das Bauvorhaben beinhaltet folgende Punkte:

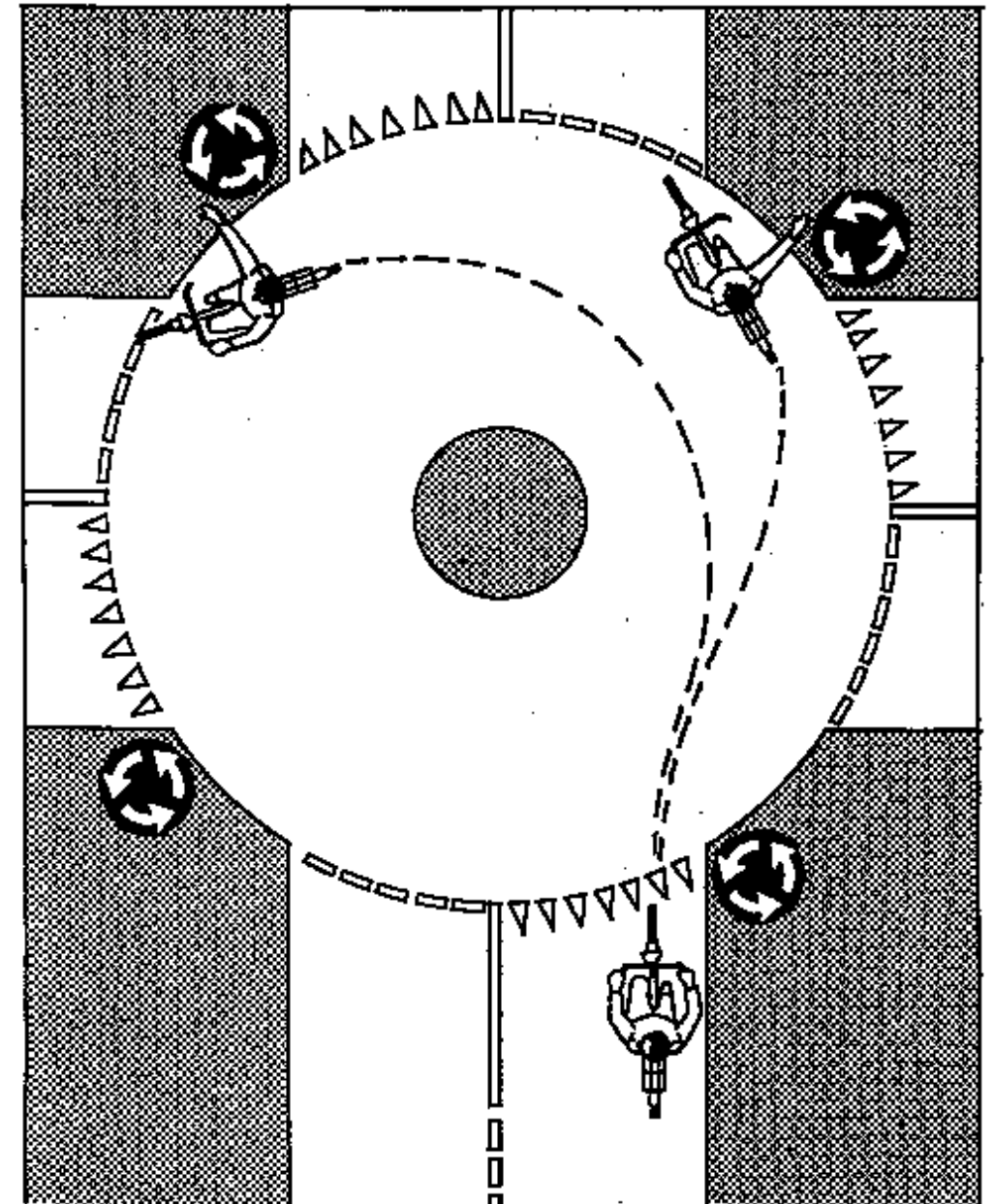
- Aufweitung der Thunstrasse im Einmündungsbereich Asylstrasse und Dürrenbühlweg
- Bau einer Fussgängerschutzinsel
- Bau einer geschützten Linksabbiegespur für Velos


Mit diesen Vorkehrungen soll die Sicherheit für velofahrende Schulkinder aus Einigen verbessert werden.



Für die Umgestaltung dieses Kreuzungsbereiches mussten total 94 m<sup>2</sup> Land erworben werden. Die baulichen Massnahmen wurden ordnungsgemäss publiziert. Nach der Einsprachefrist werden die Arbeiten voraussichtlich im Oktober durch den Kanton ausgeführt. Die Gemeinde wird die Materialkosten von Fr. 60'000.- übernehmen.

## Radfahrer im Kreisel



- ➡ Vor und im Kreisel nicht an Lastwagen und Bussen vorbeifahren.
- ➡ Im Kreisel in der Fahrbahnmitte fahren.
- ➡ Vor dem Verlassen des Kreisels ein  Handzeichen geben.

## Hondrich Fluh

Gestützt auf die am 22. August 1997 in Hondrich durchgeführte Orientierungsveranstaltung hat sich für die Verbesserung der Situation auf der Hondrichstrasse entlang der Fluh ein recht klares Bild ergeben. Die Bevölkerung wünscht sich für die Fussgänger und bergwärtsfahrenden Velofahrer einen seeseitig an die Strasse angebauten Steg. Zudem soll für die ASKA-Busse eine Ampel installiert werden, und die Signalisation ist derart anzupassen, dass der Durchgangsverkehr via Stegweid/Spiezwiler geleitet wird.

Der Gemeinderat hat die Anliegen aufgenommen und zur Ausarbeitung eines entsprechenden Projektes inklusive Kostenvoranschlag einen Kredit von Fr. 37'000.– bewilligt. Das Geschäft sollte im Verlaufe des Jahres 1998 dem Gemeindeparlament unterbreitet werden können. Die Änderungen der Signalisation werden vorbereitet und müssen noch den kantonalen Behörden zur Stellungnahme vorgelegt werden.

## Aufhebung Bahnübergänge

Die Aufhebung der oberirdischen Bahnübergänge auf der BLS Hauptstrecke Spiez – Thun ist für die Gemeinde Spiez seit Jahrzehnten ein wichtiges Thema. In den vergangenen Monaten sind wir dem Ziel – die Eliminierung sämtlicher gefährlicher Übergänge – einen grossen Schritt nähergekommen. Im Gebiet Tannmoos/Kumm werden vier Überquerungen aufgehoben und durch eine einfache Unterführung ersetzt. Die Bauarbeiten werden im November 1997 beginnen und sollten im Sommer 1998 abgeschlossen sein.

Im Dorf Einigen werden die beiden vorhandenen Übergänge ersetzt durch eine grössere Unterführung bzw. einen Tunnel für Fussgänger und Velofahrer. Die dortigen Bauarbeiten beginnen im Januar 1998 und werden ca. zwei Jahre dauern.

Im Gwatt ist ein Projekt in konkreter Vorbereitung. Der dortige Bahnübergang Grenzweg / Rosenweg wird in Richtung Thun, via der neu erstellten Unterführung beim Bahnhof Gwatt, verlegt. Am heutigen Standort verbleibt nur noch eine Unterführung für Fussgänger und Velofahrer. Der Beginn der Bauarbeiten sollte in ca. zwei Jahren erfolgen können.

## Hilfe an die unwettergeschädigte Gemeinde Sachseln

**Eine Delegation der Hilfsaktion Region Thun (HART), hat die verwüstete Gemeinde Sachseln besichtigt. Nach Gesprächen mit den Präsidenten der Gemeinde und der Korporation kann der Grundsatzbeschluss um Soforthilfe in die Tat umgesetzt werden.**

Die geschädigten Familien erhalten Unterstützung durch die grossen Hilfswerke. Wichtiger Handlungsbedarf besteht vor allem bei der Korporation, die für den Schutz der Gemeinde vor weiteren Verwüstungen verantwortlich ist. Die Korporation hat den ganzen Fahrzeugpark und das meiste schwere Werkzeug verloren.

Die HART hat beschlossen, ein zweckmässiges Geländefahrzeug anzuschaffen und soweit die Mittel reichen, dringend nötige Werkzeuge zu beschaffen. Die Anschaffungen erfolgen in enger Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen in Sachseln. Neben der Zweckmässigkeit des Fahrzeuges (Gelände- und Wintertauglichkeit), spielt auch die optimale Wartungsmöglichkeit (Garage) eine wichtige Rolle.

Nachdem erste Spendenzusagen vorlagen und in den Gemeinden mittlerweile weitere Entscheide gefällt wurden, konnte die Hilfsaktion sehr schnell gestartet werden.

Die Einwohnergemeinde Spiez ist Mitglied bei der Hilfsaktion Region Thun. Der Grosse Gemeinderat hat am 25. August 1997 einen Kredit von Fr. 10'000.– für die Bewältigung der Unwetterschäden in Sachseln bewilligt.

**Die Bevölkerung wird aufgerufen, die dringende Solidaritätsaktion kräftig zu unterstützen. Spenden sind auf das PC-Konto 34-3946-4, Hilfsaktion Region Thun, Vermerk «Sachseln», einzuzahlen.**

## Bahnhofstrasse / Parkhaus Bärengraben

Die Bauarbeiten im westlichen Bereich des Bahnhofareals von Spiez rücken zügig voran. Das Parkhaus Bärengraben ist zu einem grossen Teil fertig gebaut. Die Wiedereröffnung der Bahnhofstrasse ist für den Monat November 1997 vorgesehen. Die Inbetriebnahme des Parkhauses Bärengraben wird im Dezember 1997/Januar 1998 erfolgen. Damit sind die Verkehrsbehinderungen im Gebiet des Bahnhofs Spiez zum grössten Teil beendet.

Der Gemeinderat dankt der betroffenen Bevölkerung für die Geduld und das Verständnis in der Vergangenheit. Zu erwähnen bleibt sicher, dass durch die grossen Tiefbauarbeiten in unserer

Region erhebliche Investitionen getätigt und damit viele Arbeitsplätze erhalten werden konnten.



Foto Markus Hubacher

## Lehrschwimmbecken Räumli

Das Lehrschwimmbecken Räumli ist auch diesen Winter wieder geöffnet. Benützt wird es vor allem durch die Schulen. Es steht jedoch auch der Öffentlichkeit zur Verfügung. Ab 20. Oktober 1997 bis 10. April 1998 ist es wie folgt geöffnet:

Dienstag	18.15 – 19.00 Uhr 19.15 – 20.00 Uhr
Donnerstag	17.15 – 18.00 Uhr 18.15 – 19.00 Uhr

Während den Winterferien (20. Dezember 1997 bis 4. Januar 1998) ist das Bad geschlossen.

Der Besuch des Lehrschwimmbeckens ist nur mit Abonnement möglich. Diese können bei der Finanzverwaltung Spiez, Gemeindehaus, 1. Stock bezogen werden. Der Preis beträgt Fr. 25.– pro halbe Saison, Kinder bis 16 Jahre bezahlen die Hälfte des Preises, also Fr. 12.50 pro Quartal.

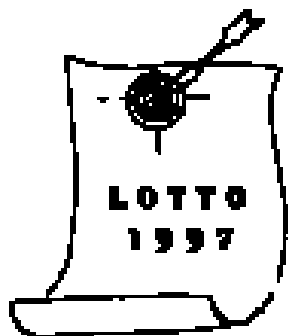


Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen im Lehrschwimmbecken Räumli!

# Plakatanschlagstellen für Vereine

Auf dieser Seite wollen wir Ihnen die Regeln für das Anschlag von Plakaten in Erinnerung rufen. Die Plakate für Anlässe der Spiezer Vereine / Gruppierungen haben Vorrang.

1. Das Anschlag von Plakaten, insbesondere solcher der Ortsvereine, ist auf den vom Polizei-Inspektorat bezeichneten öffentlichen Anschlagstellen gestattet. Verboten ist es aber an Bäumen, Leitungstangen und öffentlichen Bauten.
2. Widerrechtlich und abseits der offiziellen Anschlagstellen angebrachte Plakate wie an Brücken, Stangen, Bäumen, privaten Liegenschaften (Fassaden und Garagetoren) kann die Polizei jederzeit, allenfalls unter Kostenfolge, entfernen. Der Plakataushang in Schaufenstern oder in Gastwirtschaftsbetrieben ist hingegen möglich und bewilligungsfrei.



3. Der Plakataushang darf höchstens 14 Tage vor der Veranstaltung erfolgen.
4. Die Plakate sind mit Reissnägeln zu befestigen. Die «Vereinsplakat-Anschläger» können die verfallenen sowie die auswärtigen Aushänge entfernen.
5. Nach der kantonalen Verordnung über Aussen- und Strassenreklame macht sich strafbar, wer sich nicht an die obenstehenden Regeln hält. Für die Vereine ist der Präsident verantwortlich.

Das Polizei-Inspektorat Spiez dankt allen Vereinsverantwortlichen für die Mitarbeit.

## Offizielle Anschlagstellen für Vereinsplakate

### Spiez

- Bahnhofstrasse, Güterexpedition
- Bahnhofstrasse, Bahnhof BLS Ostecke
- Krattigstrasse, Depot BLS Bushaltestelle
- Einmündung Schachenstrasse/Oberlandstrasse an Stützmauer
- Bürgstrasse 23, BKW Trafostation
- Schachenstrasse, Schwimmbad
- Oberlandstrasse 28, Stützmauer Hotel Krone
- Oberlandstrasse, Parkplatz bei Posttreppe
- Oberlandstrasse 9, Bushaltestelle
- Sonnenfelstrasse 5, Fausterhaus
- Thunstrasse, Landwirtschaftliche Genossenschaft
- Thunstrasse, Einmündung Asylstrasse
- Simmentalstrasse 18, Briggen Holzbau

### Spiezwiler

- Simmentalstrasse, Parkplatz bei Post
- Frutigenstrasse, Bushaltestelle Restaurant Rössli

### Einigen/Gwatt

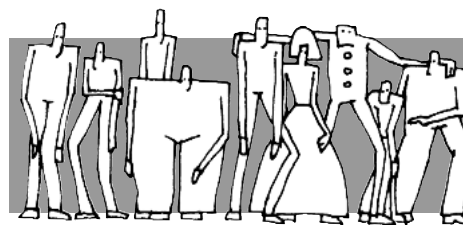
- Dorfstrasse, Wehrdienstmagazin
- Höhenstrasse, Schulhaus Roggern
- Spiezstrasse, Einfahrt zur Bushaltestelle Gwatt-Zentrum

### Hondrich

- Aeschstrasse, Schulhaus

### Faulensee

- Kirschgartenstrasse, Alphüttli



## VEREINSINFORMATIONEN



### STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

## SCHLOSS SPIEZ



### Besuchszeiten

Dienstag bis Sonntag	10.00 – 17.00 Uhr
Montag	14.00 – 17.00 Uhr

### Ausstellung W. Hogarth

Wie im letzten SpiezInfo angekündigt, ist es kurzfristig gelungen, die Ausstellung W. Hogarth zu realisieren. Was in zwölf englischen Museen (dabei sind die grössten!) zu sehen ist und u.a. in China Hunderttausende von Zuschauern angelockt hat, ist nun auch in Spiez zu betrachten.

Der vor 300 Jahren geborene W. Hogarth war nicht nur Zeichner, Maler, Kupferstecher, sondern auch Philosoph und Moralist. Er wollte seinen Landsleuten, nicht zuletzt den Grossen, einen Spiegel vorhalten, indem er ihre Laster sehr anschaulich darstellte. Diese Untaten bestanden natürlich aus Skandalen, Sex und Kriminalität, was noch heute aktuell ist und wohl einen wichtigen Grund des grossen Interesses darstellt.

Die Ausstellung dauert noch bis am 19. Oktober.

## BIBLIOTHEK SPIEZ



### Öffnungszeiten:

Während der Herbstferien ist die Bibliothek reduziert geöffnet:

Siehe drittletzte Seite des SpiezInfo.

## Anlässe

Im Oktober finden in der Bibliothek zwei Anlässe statt, die reges Interesse wecken dürften:

### Freitag, 17. Oktober, 15.00 Uhr

Die Kindergärtnerin und Autorin Marianne Heinzlmann erzählt Geschichten aus ihrem neuen Büchlein:

### Bastians Gschichte-Chische

Eine Stunde lang erzählt und bastelt sie mit Kindern ab 5 Jahren.

.....

### Samstag, 18. Oktober, 17.00 Uhr

liest und erzählt Elisabeth Lüthi, die Autorin von «Em Liebgott sy Putzfrou» aus ihrem neuen Buch, das natürlich auf berndeutsch geschrieben ist.

Unkostenbeitrag Fr. 5.–

Zu den Anlässen laden die Bibliothek Spiez und bücherperron Spiez ein.



# GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

**Champoud**

Spiez + Interlaken, Tel. 654 44 14

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

**Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen**

**3700 Spiez** Tel.+Fax 033 654 33 43

*Schmuck zur Freude!*



**GOLDSCHMIEDE  
ATELIER GÜNTER KRAUSE**

Oberlandstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 64 74

## Heizöl aeberhard

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte**

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

# SCHUHMACHER SPENGLEREI

• **SPENGLERARBEITEN**

• **DACHDECKER-  
ARBEITEN**

• **DACHREINIGUNG**

• **RINNENREINIGUNG**

• **REPARATUREN**

• **ORT UND STIRNLADEN  
VERKLEIDUNGEN**

**Hermann Schuhmacher**

**Bauspenglerei**

**Niederliweg 16**

**3700 Spiez**

**Tel. 033 654 76 47**

**Fax 033 654 96 08**

## Spiezer Läset-Sonntag

### Oberländer Volksbräuche in vielen bunten Bildern

Der Festumzug mit 700 Teilnehmern wird Tausende nach Spiez locken

Der Spiezer Läsetsonntag vom 12. Oktober, das einzige Winzerfest im Berner Oberland, ist ein gemütliches Volksfest. Der Anlass steht im Zeichen der Spiezer Weinernte, ist aber darüber hinaus ein Fest für jung und alt geworden. Hauptattraktion und Auftakt zum Fest ist der farbenfrohe Umzug, der viele Tausende Besucherinnen und Besucher anlockt. Das Umzugsmotto: **Volksbräuche und Feste im Berner Oberland.**

«Der Festumzug übertrifft an Vielfalt, Lebendigkeit und Farbigkeit alle vorangegangenen deutlich», charakterisiert Umzugschef Robert Kaufmann den Publikumsmagnet des diesjährigen Läsetsonntags. Rund 700 Frauen, Männer und Jugendliche bieten in 34 Bildern, von denen die meisten aus mehreren Gruppen bestehen, einen bunten Querschnitt durch das reiche Brauchtum im Berner Oberland. Einige Beispiele:

#### Thuner Ausschiesset

Da sieht man die bekanntesten Gestalten des Thuner Ausschiessets: Die Artilleriegruppe mit Kanone, Armbrustschützen in historischen Kostümen, den Kadettenhauptmann mit Begleitung, Fahndelegationen. Nicht mit von der Partie ist der Fulehung: Er verlässt bekanntlich die Stadt Thun nicht.

#### Tannefuer Hilterfingen

Mit dabei ist die berühmte Tannefuer aus Hilterfingen: Ein mit Eisenreifen beschlagener, mit tonnenschweren Baumstämmen beladener Wagen wird von vier teils berittenen Rossen gezogen.

#### Thuner «Chatzeschwänz»

Mit «schrägen» Tönen wird die Thuner Guggemusik

#### Attraktives Rahmenprogramm

Waghalsige Radfahrer, die Tambouren Blumenstein, die Majorettes «Blue Girls» aus Biel werden zu den Attraktionen des Umzuges gehören. Nach dem Umzug wird bei den Festwirtschaften Jubel und Trubel herrschen. Auf dem Kronenplatz geht es mit Unterhaltung weiter.



*Mit der Plakette zu  
5 Franken erwirbt man  
sich das Recht, als  
Zuschauer beim Umzug  
dabei zu sein.*

«Chatzeschwänz» an die neubelebte Thuner Fasnacht erinnern.

#### Interlakner Tellspiele

Einen stolzen Anblick werden auch die rund 60 Leute und 16 Pferde von den Interlakner Tellspielen bieten. Man sieht die wichtigsten Gestalten aus «Wilhelm Tell», darunter den Tell mit Familie, die wackeren Mannen vom Rütlichswur, den Gessler, dazu Berta, Rudenz und Begleitdamen.

#### Interlakner Harder-Potschete

Ohne viel Lärm und Geschrei geht es beim Vorbeimarsch der Interlakner Harder-Potschetten nicht ab: Wilde, ertümliche Figuren tummeln sich vor den Umzugsbesuchern und lassen den bekannten Altjahrsbrauch neu aufleben.

#### Wimmiser Hudlete

Die typischen Gestalten aus Hudlete und Pööglete, dem alten Wimmiser Neujahrsbrauch, werden die Umzugsstrecke unsicher machen, akustisch bestens ergänzt von einer eigenen Chatzemusik, den «Schattepögle».

#### Künstler an der Arbeit

Vor den Augen der Umzugsbesucher wird der Grindelwaldner Schneeskulpturen-Künstler Alvaro Tatti aus Styropor einen lebensgrossen Steinbock formen. Die Plastik wird nach dem Umzug öffentlich versteigert.

#### Fünfmal Musik

Drei Musikkorps werden die Besucher mit schmissigen Klängen in Feststimmung versetzen. Ein Novum: Mit dabei sind heuer auch zwei Guggenmusiken, die für weitere akustische Highlights sorgen werden.

Trychler vom Oberhasler Übersitz mit ihren Treicheln und Glocken, Alphornbläser und Fahnenchwinger sowie Gäste aus der tschechischen Partnergemeinde Prachatice werden neben vielen anderen die Besucher erfreuen. Schliesslich wird die von Alvaro Tatti geschaffene Styropor-Skulptur – ein lebensgrosser Steinbock – öffentlich versteigert.





Läsetsonntag, 11./12. Oktober 1997

### Rebbau und Museum gemeinsam beim Regezgebäude

Wieder steht der Läsetsonntag vor der Türe. Eigentlich wäre das ein Fest der Rebleute, ein Freudenfest inmitten der Ernte, ein Erntedankfest. Wir denken dabei an grosse Weinbaugebiete im Schaffhausischen, an die offenen Carnozet am Bielersee, wo alle Produzenten den Kontakt mit den Kunden suchen und neue Interessenten ansprechen wollen. Ein Umzug mit schönen Motiven des Rebjahres unterstreicht die Freude an gut gedeihten Trauben. Aus bekannten Gründen können wir in Spiez nicht unzählige Keller öffnen. Unser Umzug, unser Herbstsonntag ist oft auch anderen Themen gewidmet. In diesem Jahr sind die traditionellen Feste des Oberlandes bei unserem Umzug das Thema.

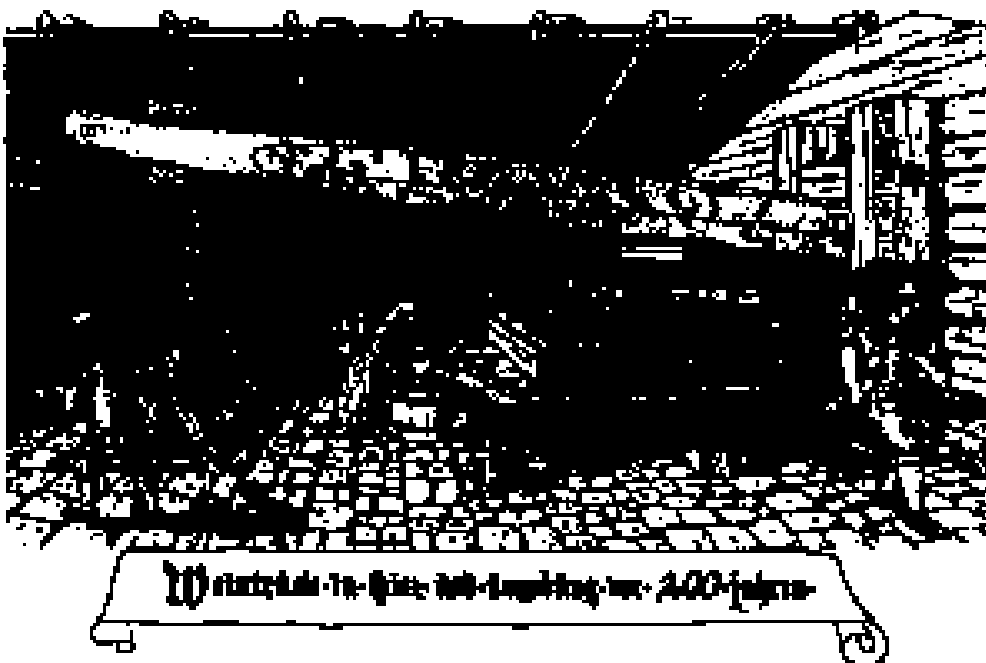
Erstmals organisieren die Rebbaugenossenschaft Spiez und das Heimat- und Rebbaumuseum Spiez gemeinsam dieses Fest. All die Freunde, die traditionellerweise beim Museum sich bei volkstümlicher Musik auf den Umzug einstimmten, werden neu beim Regez gepflegt. Nach

dem Umzug wird Harrys Hot Three mit Jazz-Rhythmen unsere Gäste unterhalten, als würde Louis Armstrong persönlich dem Läsetsonntag einen Besuch abstatten.

Als besondere Gäste empfangen wir in diesem Jahr die Besucher aus Prachatice, die nach dem Umzug beim Regez ihre herrliche Landschaft zeigen wollen.

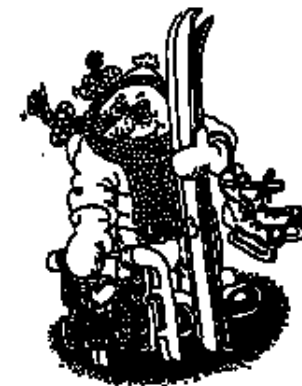
Etwas besonderes haben sich die Rebleute für den Samstag vor dem Freudenfest vorgenommen. Im neuen Carnozet empfangen wir alle Freunde zu einer Einstimmung ins verlängerte Wochenende. Zwischen 16.00 und 21.00 Uhr führen wir eine gemütliche Beiz. Mit kleinen Imbissen zu verschiedenen Spiezer Weinen hoffen wir viele Gäste im gastlichen Regez-Keller bedienen zu können.

Die Rebleute und die Museumsleute wünschen den Heimwehspiezern, den Freunden und Gästen von Spiez und den Daheimgebliebenen einen wunderschönen Umzug bei schönstem Oechslewetter und einen gemütlichen Ausklang in einem der vielen gastlichen Häuser oder den kleinen Vereinsbeizen.



### Winterbörse 1997 für Sportartikel und Kleider

Ort: Lötschbergsaal Spiez



Annahme: Dienstag, 21. Oktober 1997 14 – 17 Uhr

Zum Weiterverkauf nehmen wir entgegen:

Tadellos saubere und gut erhaltene Sport- und Winterkleider, Skis, Skistöcke und -schuhe, Langlaufartikel, Schlittschuhe, Schlitten, Snowboards, usw.

Verkauf: Dienstag, 21. Oktober 1997 18 – 20 Uhr

Mittwoch, 22. Oktober 1997 14 – 15 Uhr

Abrechnung: Mittwoch, 22. Oktober 1997 16 – 17 Uhr

Auszahlung des erzielten Erlöses, abzüglich 20 Prozent. Rückgabe der nicht verkauften Sachen. Nicht abgeholte Artikel verfallen zugunsten unserer Brockenstube.

Ein Kinderhütendienst ist organisiert.

### Brockenstube an der Thunstrasse 26

Öffnungszeiten: Jeden Donnerstag von 14 – 16 Uhr  
Jeden 1. Samstag des Monats von 9 – 11 Uhr  
*Warenannahme während der Öffnungszeiten und jeden Donnerstag von 9 – 10 Uhr*

Geschlossen: Während den Schul- und Sommerferien und ca. ab Mitte Dezember bis Mitte Januar

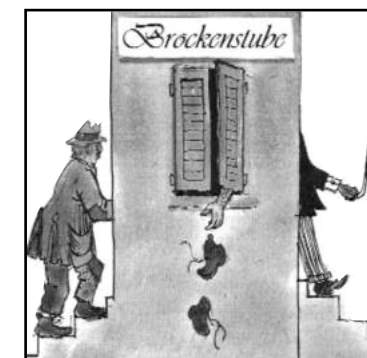
### Bitte keine Ware vor den Türen der Brockenstube deponieren.

Vom Regen durchnässte Kleider und Möbel können nicht mehr verkauft werden. Ausserdem werden die Sachen von Neugierigen erlesen und entwendet.

Für Waren-Abgabe ausserhalb der Öffnungszeiten und für weitere Auskünfte:

Tel. 654 31 07

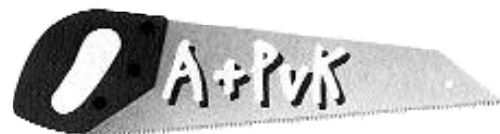
Die Leiterin V. Hänni



Für Qualitäts-Backwaren  
nach Aeschi in die



Bäckerei-  
Konditorei  
**K. Oswald**  
Tel. 654 18 33  
Fax 654 81 33



**SCHREINEREI, KÜCHEN,  
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33



**ABA – ARBEIT UND BILDUNG FÜR ALLE SPIEZ**

*Darauf sagte eine andere Stimme, und die kam Anne Mareili gar wunderbar bekannt vor:  
«Das ist nicht gesagt, kommen können sie immer noch, es ist weit.»  
«Zähl darauf», sagte wieder die erste Stimme, «sie kommen nicht, sie haben dich nur abschüsseln wollen, um ds Wüstist nicht alles z'machen. Warum hätte dir sonst der Alte so nahgusset? Du bist dr Narr im Spiel, und z'wette wär, dass sie gestern verkündet worden.»  
«Selb nit», sagte die andere Stimme, «das hätt ds Meitschi nit ta und mir Bscheid gmacht.»  
«ABA, verlass dich doch auf kein Meitschi!», sagte die erste Stimme. «Wenns a Notknopf kömmt, so sind sie alle gleich, und gäb wie sie vorhär gränne; wenns heisst, jetzt müsse es sein, sie wollten zum Pfarrer, das Hochzeit abzugeben, so hat man noch keiner ein sauber Fürtuch verbinden müssen, sie hat es noch immer selbst getan.»  
(Jeremias Gotthelf, Geld und Geist)*

Das Gespräch zwischen den beiden Brüdern Resli und Christeli vom Liebiwyl-Hof, hier von Anne Mareili ab dem Dorngrüt zufällig belauscht, liefert den lebendigen Beweis, dass der **ABA** schon zu Gotthelfs Zeiten in aller Leute Mund war. Ob es gerade der **ABA Spiez** war, bleibe dahingestellt.

**Wer ist der ABA Spiez?**

Der Verein **ARBEIT und BILDUNG für ALLE** ist ein unabhängiges, den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern und ihren gewerkschaftlichen Berufsorganisationen nahestehendes Organ. Die Verantwortlichen haben sich die all-gemeine Weiterbildung im Rahmen der immer wichtiger werdenden Erwachsenenbildung zum Ziel gesetzt.

Alle Anlässe sind öffentlich. Jede Frau und jeder Mann, ob jung oder alt und ungeachtet der sozialen Herkunft, ist freundlich zu den Vorträgen und Kursen eingeladen.

**Für weitere Auskünfte:**

Verena Kauert, Co-Präsidentin  
Hondrichstrasse 16  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 50 76

Dr. Mario Haldemann, Co-Präsident  
Höheweg 10  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 65 92



**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

**macht Menschen sicher**  
Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29  
Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi



**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 077 56 50 60

**Wetten dass ...**

**... Sie nicht wissen, wie gross unser Sortiment ist?**

- Es umfasst die Abteilungen:
- Haushalt, Boutique
  - Glas – Porzellan – Keramik
  - Eisenwaren – Werkzeuge
  - Gartengeräte – Camping
  - Hauptdepot Shell Buta-Propagas

Brautleute, kennen Sie unser Wunsch-kästchen?

Wir beraten Sie gerne unverbindlich. Ihr Fachgeschäft mit dem umfangreichen Sortiment.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

**REDA LINE**  
• das spezielle Werbegeschenk  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt/Thun  
Tel. 033 335 50 80, Fax 033 335 50 81

Ihr Logo oder Ihre Idee  
im Siebdruck- oder  
Transferverfahren  
wird mit **REDA LINE**  
und **SWITCHER®**  
immer ein Erfolg!

**Freitag 24. Oktober 1997**  
20 – 21.45 Uhr

und  
**Samstag 25. Oktober 1997**  
9 – 12 Uhr  
**Buffet Spiez**

**WORKSHOP –**  
**Können wir uns unsere Gesundheit noch leisten?**

Gesundheitsunkosten oder Investitionen in die Zukunft?  
Leitung: Ruedi Hösli, Sozialarbeiter HFS, Reutigen  
(Schweiz. Gesundheitsstiftung RADIX)  
Eintritt: je Fr. 8.–; Jugendliche je Fr. 5.–

**Mittwoch 26. November 1997**  
20 – 21.45 Uhr  
**Buffet Spiez**

**AUTORINNENLESUNG –**  
**Freaks, Fehn und Frauen**  
Autorinnenlesung und Plauderei  
mit Ursula Eggli, Bern («Herz im Korsett»,  
«Die Zärtlichkeit des Sonntagsbratens»)  
Eintritt: Fr. 8.–; Jugendliche: Fr. 5.–

**«ABA: Da geisch einisch ... u no einisch ... u no einisch ...  
... u nächär geng!**



### Herbst-Fahrplan Spiezer Zügli 1997 Montag bis Freitag

Gültig 15. September bis 24. Oktober 1997 (letzte Kursfahrt!)  
Fahrplan für Sonn- und allgemeine Feiertage siehe nebenan

Fahrpreise Fr. 1.-, Tageskarte Fr. 2.-, Wochenkarte Fr. 5.-, Jugendkarte Fr. 25.- (bis 18 J.)  
Saisonkarte Fr. 40.-, Familienkarte Fr. 100.- (Kinder bis 18 J.)

<b>TOUR 1</b>									
Bahnhof ab	09.15	10.15	11.15	13.00	14.45	16.15	16.45	17.45	
Hotel Krone									
Schoneggstrasse									
Bubenbergstrasse									
Schacherstrasse									
Freibad			11.30						
Schiffände an	09.30	10.30	Pause	13.15	15.00	16.30	17.00	18.00	
Schiffände ab	09.45	10.45	12.45	13.30	15.15	16.30	17.15	18.15	
Seestrasse									
Parkplatz Regas									
Hotel Eden									
Hotel des Alpes									
SBG Kronenplatz									
Bahnhof an	10.00	11.00	13.00	13.45	15.30	16.45	17.30	18.30	
<b>TOUR 2</b>									
Bahnhof ab				13.45	15.30				
Hotel Krone									
Oberlandstrasse Coop									
Hirsch									
Coiffure Pignolet									
Thurst/Stockhornstr.									
Gasthausbrauerei Kreuz									
Schulhaus Spiezmoos									
Krankenhaus Gottesgnod				14.00	15.45				
Feuerwehmagazin									
Bibliothek									
Spiezbergstrasse									
Heimat-und Rebbaumuseum									
Regas Parkplatz									
Schiffände an				14.10	16.00				
Schiffände ab				14.30	16.00				
Regas Parkplatz									
Hotel Eden									
Hotel des Alpes									
SBG Kronenplatz									
Bahnhof an				14.45	16.15				
<b>TOUR 3</b>									
Bahnhof an/ab	09.15							18.30	
Faulenbach	↑								↓
Zirkusplatz	09.00								18.45



### Herbst-Fahrplan Spiezer Zügli 1997 Sonn- und allgemeine Feiertage

Gültig 21. September bis 19. Oktober 1997

Extrafahrten bis 31. Oktober jeden Samstag sowie vor und nach dem Fahrplan  
Fr. 95.- pro angefangene Stunde

Auskunft und Information Spiez Tourismus, Postfach 357, 3700 Spiez, Tel. 654 21 38

Bahnhof ab		09.15	11.15	14.30	16.30				
Hotel Krone									
Oberlandstrasse Coop									
Hirsch									
Nisserstrasse									
Krankenhaus Gottesgnod									
Feuerwehmagazin									
Bibliothek									
Spiezbergstrasse									
Heimat-und Rebbaumuseum									
Regas Parkplatz									
Schiffände an		09.45	11.45	15.00	17.00				
Schiffände ab		10.00	12.02	15.15	17.15				
Regas Parkplatz									
Hotel Eden									
Hotel des Alpes									
SBG Kronenplatz									
Bahnhof an		10.15	12.15	15.30	17.30				
Bahnhof ab		10.30	12.15	15.45	17.45				
Hotel Krone									
Schoneggstrasse									
Bubenbergstrasse									
Schacherstrasse									
Freibad			12.30						
Seegarten			Pause						
Schiffände an		10.45		16.00	18.00				
Schiffände ab		11.00	14.15	16.15	18.15				
Regas Parkplatz									
Hotel Eden									
Hotel des Alpes									
SBG Kronenplatz									
Bahnhof an		11.15	14.30	16.30	18.30				
Bahnhof ab/an	09.15							18.30	
Faulenbach	↑								↓
Zirkusplatz	09.00								18.45

#### Achtung!

Möglicherweise muss der Betrieb des Spiezer Zügli bereits Mitte Oktober eingestellt werden. Näheres entnehmen Sie bitte der Tagespresse oder dem Regas-Infokanal.

**Elektro Telecom**  
 Werner Trachsel 3700 Spiez  
 EleCom-Computer hard- + Software  
 Tel. 071 434 44 55 Fax 033 654 77 54

---

Ihr Computerfachmann.  
**Andere sind billiger - ich bin besser!**

**Walter Zurbuchen**  
**Holzbau und Sägerei**

**Eidg. Dipl. Zimmermeister**

Rüttistrasse 18  
**3702 Hondrich**

Telefon 033 654 67 40 P/B  
 Telefon 033 654 37 20 G  
 Telefax 033 654 67 47

## Für nur Fr. 20.– reisen Sie einen ganzen Tag in der Schweiz herum!

Einwohner der Gemeinde Spiez (inkl. Faulensee und Einigen) können für Fr. 20.– pro Tag und Person beim Verkehrsbüro drei **unpersönliche Generalabonnemente (UGA)** für maximal drei hintereinander folgende Tage mieten.

Das UGA kann persönlich oder telefonisch bestellt werden (Tel. 654 21 38). Der Bezugsschein muss vor dem Reisetag beim Verkehrsbüro abgeholt und bezahlt werden. Am Reisetag wird der Bezugsschein am Bahnschalter gegen das UGA umgetauscht.

Das UGA kann mehrmals im Jahr gemietet werden. Vorrang haben Personen, welche das Abonnement noch nie gemietet haben.

### Die Öffnungszeiten des Verkehrsbüros:

Dieses Abonnement funktioniert wie ein GA und ist ebenfalls in den Grossstädten auf den öffentlichen Verkehrsmitteln (Bus und Tram) gültig.

**Bis Ende Oktober:**  
 Montag bis Freitag 08.00–12.00 14.00–18.00 Uhr

**Ab November:**  
 Montag bis Freitag 08.00–12.00 14.00–17.00 Uhr

**HONDA**

**AUTOHAUS HERRENMATTE**  
 Inh. Ernst Strauss *Garage Strauss*  
 3752 Wimmis *bestehend seit 25 Jahren*

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager, Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

**Telefon 033 657 27 33**



 Heizöl, Dieselöl, Kohlen, Koks, Briketts, Brenn- und Cheminéeholz

 Mineralwasser, Bier, Weine, Frucht- und Obstsaft, Spirituosen

**RUBIN SPIEZ**  
 Rubin AG  
 Bahnhofstr. 6  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 30 60  
 Fax 033 654 17 47

**Seit 1989 EDV-Lösungen statt EDV-Probleme**



**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung, Analysen, Programmierung  
**I.+E. Troller**, Gütitalweg 8  
**3705 Faulensee**, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft, Borland

**Offizielle Vertriebspartner von:**

 **Packard Bell**  
 Worldwide Multimedia PC Leader

 **HEWLETT PACKARD**

 **ARBEITSGRUPPE WÄTLADE SPIEZ**

## Der Wätlade Spiez mit neuem Gesicht!

Der faire Handel in der Schweiz ist 20 Jahre alt und erhält einen neuen Namen: claro. Aus diesem Grund bleibt der Wätlade Spiez an der Oberlandstrasse 27 von Dienstag, 14. bis Freitag, 24. Oktober geschlossen.

**Wiedereröffnung**  
**am Samstag, 25. Oktober 1997,**  
**09.00 Uhr**

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich von unseren Angeboten aus dem fairen Handel.



# MISSIONS BAZAR

**1. November 1997  
9.00 - 16.00 Uhr**

**Matthäuskirche Spiez**

- Hand- und Bastelarbeiten
- Geschenkartikel, Bücher, Kalender
- Kaffeecke mit feinen Backwaren
- Mittagessen ab 11.00 Uhr
- Kinderprogramm ab 14.00 Uhr

*Mit dem Ertrag dieses Basars werden Projekte unserer Missionsarbeit in In- und Ausland unterstützt!*

**Herzlich ladet ein**  
Evangelisch - methodistische Kirche  
Bezirk Spiez / Aeschi

Leitung: Christoph Schärer

Haben Sie sich schon seit einiger Zeit einen Wiedereinstieg ins aktive Musizieren überlegt? Fehlen Ihnen Übungsgelegenheiten in einer motivierten Gruppe? Sehnt sich Ihre Geige danach, wieder einmal gespielt zu werden? Hier ist Ihre Gelegenheit:

Das Orchester Spiez zählt ungefähr 25 Musizierende zwischen 18 und 70 Jahren aus der Region Spiez. Wir erarbeiten leichte bis mittelschwere klassische Werke von Barock bis Neuzeit und pflegen dazwischen auch mal die leichte Muse (Musicals, Wiener Musik). Jährlich treten wir zwei- bis dreimal mit einem Konzert an die Öffentlichkeit.

Für unser **Weihnachtskonzert am 13. und 14. Dezember 1997** in der Katholischen Kirche Spiez (oder auch für später) suchen wir noch einige

## Streicherinnen und Streicher

(vor allem Violine und Viola)

Wir üben jeden Donnerstag von 20 bis 22 Uhr im Asyl Gottesgnad (ausgenommen Schulferien).

Auskunft erteilt:

Urs Friedrich, Tel. 654 59 24



## Christliches Lebenszentrum Spiez

(ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)

### In jedem SpiezInfo ...

stellen wir einen von unseren 20 Arbeitsbereichen vor. In der letzten Ausgabe haben wir unser Hilfsprojekt in der Mongolei vorgestellt. Diesmal möchten wir Euch unsere Arbeit in Indien näherbringen.

Geschenkartikel aus Indien können auch direkt bezogen werden bei:

Hanni Hofer, Simmentalstr. 8  
3700 Spiez, Tel. 654 99 29

### Indien

Ein Land mit 900'000'000 Einwohnern hat viele arme Menschen. Mit Geld allein ist ihnen nicht geholfen. Sie brauchen Arbeit, um ihren Lebensunterhalt zu finanzieren. Inderinnen und Inder aus der untersten Kaste arbeiten für unser Projekt zu einem fairen Lohn. Sie stellen Handarbeiten und verschiedene Artikel her, die wir am Spiezmarkt (Wochenmarkt und Herbstmarkt) verkaufen.

Besuchen Sie einmal unseren vielfältigen Marktstand.



## GEMISCHTER CHOR FAULENSEE

Liebe Einwohner von Faulensee und Umgebung. Sicher ist Ihnen bekannt, dass in Faulensee mehrere Vereine bestehen. Einer davon ist der

### Gemischte Chor Faulensee

#### Hier sei dieser kurz vorgestellt

##### Alter:

1995 konnte der Verein sein 50-jähriges Jubiläum feiern.

##### Ziel:

Pflege des Gesanges durch Weiterbildung. Pflege der Kameradschaft.

##### Liedergut:

Der Chor bemüht sich den heutigen gesanglichen Wünschen und dem Können der Mitglieder angepasste Lieder zu lernen und vorzutragen.

##### Auftritte:

Alle zwei Jahre ein Konzert und Theater.  
Ein- bis zweimal jährlich Singen in der Kirche.  
Singen in Altersheimen, Asyl und Spital.  
Spontane Auftritte je nach Bedarf.  
Schön wäre auch mal Singen im Dorf bei einem Schlummerbecher.

Der Verein ist unabhängig von Konfession und Politik.

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

#### Wir suchen dringend Verstärkung!

Wenn Du gerne singen würdest, komm doch zu uns Schnuppern.

Ab sofort beginnen wir ein neues Programm für Weihnachten.

**Probeabend immer dienstags  
um 20 Uhr bis 21.45 Uhr**

#### Kontaktadressen:

##### Dirigentin

Sabine Bühler  
Kirschgartenstrasse 1  
3705 Faulensee  
Tel. 654 72 43

##### Präsident

Hans Fahrni  
Lehenweg 5  
3705 Faulensee  
654 20 84



## REFORMIERTER KIRCHENCHOR

REFORMIERTE KIRCHE, SPIEZ  
SONNTAG, 2. NOVEMBER 1997  
20 Uhr

GEDENKKONZERT ZUM 150. TODESJAHR VON

# FELIX MENDELSSOHN

1809 – 1847

- WER NUR DEN LIEBEN GOTT LASST WALTEN
- VERLEIH UNS FRIEDEN GNADIGLICH
- SONATE IN F-MOLL (ALLEGRO, ADAGIO)
- PSALM 42: WIE DER HIRSCH SCHREIT

REF. KIRCHENCHOR SPIEZ/FRUTIGEN  
MARIA GESSLER, SOPRAN  
ORCHESTER AD HOC  
ROLAND REICHEN, KONZERTMEISTER  
JOYTA WENGER, ORGEL  
LEITUNG: GRS SCHWEIZER

ABENDKASSE AB 18.30 UHR  
EINTRITT FR. 25.-/20.-  
KINDER GRATIS

Hesch o Gluscht mitz'tanze ir



vor Trachtegruppe Spiez?

Vom Oktober a üebe mir jede Mittwoch für üse Uftritt am Unterhaltigsaaße im März. Düre Summer mache mir Pouse.

We Du kei eigeti Tracht hesch, chöi mir Dir scho ushälfe.

Für Meitschi u Buebe vo 5- bis 15-jährig git's am

**Mittwoch, 22. Oktober, vo 17.00 – 18.00 ir Seematte-Turnhalle es Schnuppertanze.**

Mir fröie üs uf Di!

Witeri Uskunft: Erika Knöpfel, Telefon 654 46 51

*Grüner Tee – mehr als nur Tee trinken!*

Der holländische Arzt Nicolas Divesc (1593–1674) würdigte den Tee in seinem Buch «Die Arznei» mit den folgenden Worten:

«Nichts kann den Tee überbieten. Tee-trinken hält den Menschen fern von allen möglichen Krankheiten und fördert ein langes Leben. Tee gibt Energie und für solche, die spät nachts studieren oder arbeiten, ist er sehr hilfreich. Es ist völlig richtig, jeden Tag 12 Tassen Tee zu trinken.»

Dieses Lob auf den Tee könnte man mit vielen ähnlichen Zitaten aus den alten chinesischen und japanischen Kulturen ergänzen. Seit dem 17. Jahrhundert haben sich immer wieder Forscher, Ärzte und Heilpflanzenexperten mit dem Tee, vor allem mit dem grünen Tee befasst. Der grüne Tee stellt die Form des Kräuter-teekrautes vom Teestrauch dar.

**Wir führen zwei klassische Sorten:**

**Grüntee Gun Powder** (chinesisch)

kräftiges Aroma – lose/sachets

**Grüntee Sencha** (japanisch)

feines Aroma – lose/sachets

Nach verschiedensten modernen Forschungsergebnissen können dem grünen Tee folgende Heilwirkungen zugesprochen werden:

- Linderung bei Magen-/Darmproblemen
- Cholesterinspiegelsenkung
- Stärkung der Blutgefäße
- Blutzirkulationsverbesserung
- Arteriosklerosevorbeugung
- entzündungshemmende Wirkung
- Schilddrüsennormalisierung
- verbessert Hautdurchblutung und Regeneration
- wirkt antidepressiv

- antirheumatische Wirkung
- günstig bei Lebererkrankungen
- gegen Bildung von Nieren-/Gallensteinen
- Krebsprophylaxe
- Kariesverhinderung durch nat. Fluor
- harntreibende und entgiftende Wirkung
- antioxidative Wirkung gegen Radikale
- Spurenelementespender
- entgiftet den Körper von Alkohol, Nikotin und Stoffwechselgiften
- Reduziert die Fettaufnahme – «Fettblocker»



Achtung: bereits heute notieren...

**LOTTO**

des  
**Turnvereins Spiez**

**Samstag / Sonntag  
25./26. Oktober 1997**

jeweils ab 15.00 Uhr

**im Bären Spiezwiler**

wie immer mit vielen tollen Preisen...



Dieses Inserat gilt als Gutschein für zwei **zusätzliche** Gratiskarten – Also sofort **ausschneiden** und mitnehmen!

**TRAININGSZEITEN**

<b>TV:</b>	Dienstag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00	<b>Handball:</b> Dienstag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00
	Freitag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00	Freitag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00



Liebe Turnerinnen  
Das Mitmachen am Läset-  
Sunntig-Umzug im neuen Trainer  
ist Ehrensache!  
Treffpunkt 13.30 h  
Hofachern



## Die Volleyballsaison ist gestartet!

Im Damenturnverein Spiez wird auch Volleyball gespielt. Die Volleyballgruppe entstand in den siebziger Jahren und seither wird fleissig trainiert, um jeweils während der Spielsaison im Winterhalbjahr spielerisch und taktisch gut vorbereitet in der Meisterschaft des Regionalen Volleyballverbandes mitspielen zu können.

### Grosser Zeitaufwand

Das Mitspielen in einer Mannschaft ist für die meisten Spielerinnen mit einem recht grossen zeitlichen Aufwand verbunden. Zu den wöchentlichen Trainings kommen 10 bis 15 Spiele, daheim oder auswärts.

### Schiedsrichter

Besondere Opfer bringen vor allem die zwei Schiedsrichterinnen. Damit die Volleygruppe an der Regionalmeisterschaft überhaupt teilnehmen kann, muss sie für jede Mannschaft einen Schiedsrichter stellen. **Susanna Moser und Monika Andres** nehmen für die 5.-Liga- und Seniorinnenmannschaft, zusätzlich zu Training und

Spielen, noch ca. 20 Schiedsrichtereinsätze, verteilt auf die ganze Saison, auf sich. Das ist wirklich eine grosse Leistung.

### Neue Spielerinnen

Die «Nachwuchs»-Suche ist für die Volleyballerinnen des DTV jedes Jahr ein besonderes Anliegen. Weil keine jungen Spielerinnen nachrücken – junge Spiezerinnen, die Volleyball spielen möchten, trainieren beim VBC –, ist es recht schwierig. Umso erfreulicher ist die Tatsache, dass sich auf die Aufrufe im SpiezInfo und im Regas-Kanal dieses Jahr einige Frauen mit Spielerfahrung gemeldet haben, die zum Teil bereits in eine Mannschaft integriert werden konnten.

Somit ist für eine spannende Saison gesorgt und wir freuen uns auf gute Meisterschaftsspiele in der Saison 1997/98.

**Interessierte mit Volleyballerfahrung** erhalten Infos bei Daniela Schläpfer, Telefon 654 58 52.



Die beiden  
Schiedsrichter  
Susanna Moser  
(links) und  
Monika Andres  
(unten)

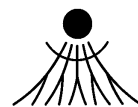


Die Volleyball-  
gruppe DTV  
Spiez bereit zu  
neuen Taten!

Diese Seite wurde gesponsert von:



Shirthouse  
Jungfraustrasse 5, 3800 Interlaken



## 75 Jahre Damenturnverein Spiez Turnverein Spiez

# Grosser Unterhaltungsabend

**Samstag, 1. November 1997, 20.00 Uhr**

**Sonntag, 2. November 1997, 14.30 Uhr**

**Samstag, 8. November 1997, 20.00 Uhr**

## im Lötschbergzentrum

**Motto: TELESPIEZ –**  
**Turnen einmal live erleben**  
Ein ausserordentlicher Fernsehabend



**Mitwirkende:**  
Damenturnverein, Turnverein, JUTU, Aerobic, Altersturnen

**Festwirtschaft – Tombola – Schätzspiele**

**Am Samstag jeweils Tanz mit den «Montanas»**

**Eintritt**  
Samstag: Erwachsene Fr. 12.–, Kinder Fr. 10.–, Nachzügler Fr. 8.–  
Sonntag: Erwachsene Fr. 8.–, Kinder Fr. 4.–  
**Kein Vorverkauf**



# Spiez isch trumpf

19191919191997...



... wie immer ab WGA, sammle mer wider  
**Trumpfcharte!\***

**\*Ein Geschenk** der Spiezer Trumphgeschäfte an Sie!

Sie erhalten die Karten bei jedem Einkauf in Ihrem Trumpf-Geschäft bis Ende Dezember! Fragen Sie, denn Sammeln lohnt sich!

Schenken Sie sich damit Glas, Zinn mit Spiezerwappen oder REKA-Cheques? Oder bevorzugen Sie die praktischen Spiezer Einkaufs-Gutscheine?



## Apropos Geschenke:

Wussten Sie schon, dass Sie die Spiezer Gutscheine auch kaufen und als Geschenk überreichen können? – Keine Qual der Wahl! Keine Spekulation über die Wünsche des zu Beschenkenden: Die Gutscheine sind in allen Geschäften des Gewerbeverbandes gültig!

Verkauf und Trumphkarteneinlösung: Verkehrsbüro / Spiez Tourismus

# e'queti Sach!

Gwärbverband Spiez

## 20 Jahre Kosmetik Lilly

Am 9. Mai 1977 eröffnet Lilly Anliker-Marti das erste Kosmetikfachgeschäft in Spiez. 1982 schliesst sie die Ausbildung zur eidgenössisch diplomierten Kosmetikerin ab, um den Kundinnen nur die besten Serviceleistungen in hoher Qualität zu vernünftigen Preisen anzubieten. Die Vielfältigkeit des Behandlungsangebots ist überdurchschnittlich. Nebst den gängigen kosmetischen Behandlungen bietet Kosmetik Lilly – dank steter Weiterbildung – Spezial-

behandlungen und Massagen für die Schönheit wie auch für die Entspannung an. Als ehemalige Gewerbeschullehrerin und Expertin bildet Kosmetik Lilly Kosmetikerinnen zu vom BIGA anerkannten eidg. geprüften Kosmetikerinnen aus. Als Chefexpertin ist Lilly Anliker-Marti seit 1997 für die Organisation und Durchführung der Lehrabschlussprüfungen im Kanton Bern verantwortlich.

## Öffnungszeiten

Dienstag – Freitag	08.30 – 19.00 Uhr
Samstag	08.00 – 14.00 Uhr
Montag	geschlossen



## 20% Rabatt

erhalten Sie als Neukundin auf unser gesamtes Behandlungsangebot. Danach profitieren Sie von unserem attraktiven Bonussystem.



## Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

### Kurse und Veranstaltungen

- **Mir näh üs Zyt für üsi Beziehig**  
Kursleitung: Ruedi Schönmann, Spiez  
ab Dienstag, 4. November, 20.00 Uhr, 4mal
- **Autogenes Training**  
Kursleitung: Dr. Joachim Nelles, Spiez  
ab Montag, 20. Oktober, 18.15 Uhr, 7mal
- **Der Tierkreis**  
Kursleitung: Therese Wehrli, Spiez  
ab Donnerstag, 30. Oktober, 09.00 Uhr, 13mal  
ab Donnerstag, 30. Oktober, 20.00 Uhr, 13mal
- **Sternbilder des Herbsthimmels**  
Kursleitung: Gabriel Gallati, Interlaken  
Dienstag 21. Oktober, 20.15 Uhr und Exkursion  
nach Angaben des Kursleiters, 2mal
- **Recht und Gericht**  
Kursleitung: Jürg Staudenmann, Spiez  
ab Montag, 20. Oktober, 20.00 Uhr, 6mal
- **«La Traviata» von Giuseppe Verdi**  
Kursleitung: Marianne Läderach, Münsingen  
ab Mittwoch, 5. November, 20.00 Uhr, 2mal  
Stadttheaterbesuch in Bern: 4. Dezember,  
20.00 Uhr (Anmeldeschluss: 28. Oktober)
- **Computerkurse**
  - **PC Einführung Windows 95**  
Kursleitung: Brigitte Megert, Ursula Brunner, Spiez  
ab Dienstag, 21. Oktober, 18.15 Uhr, 2mal  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 09.00 Uhr, 2mal
  - **Grundkurs**  
Word für Windows 6.0/7.0  
Kursleitung: Brigitte Megert, Ursula Brunner, Spiez  
ab Dienstag, 4. November, 18.15 Uhr, 3mal  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
ab Mittwoch, 5. November, 09.00 Uhr, 3mal
  - **Computerkurs für Senioren/innen**  
Kursleitung: Matthias Saner Spiez,  
Christoph Affolter Interlaken  
ab Freitag, 31. Oktober, 15.00 Uhr, 3mal
- **Orientalischer Tanz (Bauchtanz)**  
Wochenende 8./9. November  
Anmeldeschluss: 1. November
- **Protokollführung**  
Kursleitung: Christoph Aerni, Unterseen  
ab Montag, 20. Oktober, 18.30 Uhr, 4mal
- **Zeichnen und aquarellieren**  
Kursleitung: Willi Rufener, Gwatt  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 19.00 Uhr, 10mal
- **Cartoon-Zeichnen (für Kinder)**  
Kursleitung: Arnold Götz, Thun  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 16.15 Uhr, 6mal
- **Cartoon-Zeichnen (für Erwachsene)**  
Kursleitung: Arnold Götz, Thun  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 19.00 Uhr, 6mal
- **Patchwork/Quilting**  
Kursleitung: Annette Grossniklaus, Spiez  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 14.00 Uhr, 6mal  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 19.00 Uhr, 6mal
- **Papiermaché-Figuren**  
Kursleitung: Rita Schmid-Simon, Thun  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 19.00 Uhr, 7mal
- **Holzschnitzen**  
Kursleitung: Paul Fuchs, Hofstetten  
ab Samstag, 25. Oktober, 08.30 Uhr, 10mal
- **Jassen**  
Kursleitung: Helene Bütikofer, Spiez  
ab Mittwoch, 5. November, 20.00 Uhr, 6mal
- **Weine aus Frankreich**  
Kursleitung: Martin Zutter, Einigen  
ab Freitag, 24. Oktober, 19.30 Uhr, 3mal
- **Chinesisch kochen**  
Kursleitung: Shauna Bhend, Unterseen  
ab Dienstag, 28. Oktober, 18.45 Uhr, 4mal
- **Steelband**  
Kursleitung: Susanne Müller, Spiez  
ab Dienstag, 21. Oktober, 20.00 Uhr, 8mal  
ab Donnerstag, 23. Oktober, 18.00 Uhr, 8mal

- **Ballett (ab 6-jährig)**  
Kursleitung: Irène Aschwanden, Bern  
ab Montag, 20. Oktober, 14.15 Uhr, 8mal
- **Internationale Volkstänze**  
Kursleitung: Annette Ast, Leissigen  
ab Dienstag, 21. Oktober, 18.30 Uhr, 19mal
- **HATHA-Yoga**  
Kursleitung: Renate Häsler, Interlaken  
ab Montag, 20. Oktober, 18.30 Uhr, 19mal  
ab Montag, 20. Oktober, 20.15 Uhr, 19mal
- **Jazz-Gymnastik**  
Kursleitung: Anita Kälin, Bönigen  
ab Montag, 20. Oktober, 19.15 Uhr, 18mal  
ab Montag, 20. Oktober, 20.30 Uhr, 18mal
- **Fitness-Gymnastik**  
Kursleitung: Karin Zurbuchen, Thun  
Isabel Brun, Spiez  
ab Montag, 20. Oktober, 20.15 Uhr oder  
ab Donnerstag, 23. Oktober, 20.15 Uhr
- **Rückengymnastik**  
Kursleitung: Karin Zurbuchen, Thun  
ab Montag, 20. Oktober, 09.30 Uhr, 19mal  
ab Montag, 20. Oktober, 10.15 Uhr, 19mal
- **Bodyforming mit integrierter Beckenbodengymnastik (Anfänger)**  
Kursleitung: Marianne Böss, Spiez  
ab Montag, 20. Oktober, 18.00 Uhr, 19mal
- **Beckenbodengymnastik für Seniorinnen**  
Kursleitung: Marianne Böss, Spiez  
ab Montag, 20. Oktober, 11.00 Uhr, 19mal
- **Gymnastik, Tanz, Entspannung**  
Kursleitung: Annelies Brügger, Spiez  
ab Dienstag, 21. Oktober, 09.15 Uhr, 19mal



Griechenland, Italien, Spanien, drei beliebte Ferienländer. Planen Sie eine Ferienreise in eines dieser Länder? Die nachfolgenden drei Kurse sollen Ihnen die Möglichkeit geben, die entsprechende Sprache für den «Feriengebrauch» zu erlernen. Abschluss der Kurse vor den Sommerferien.

- **Neugriechisch für Reiselustige**  
Kursleitung: Stefanos Palis, Bern  
ab Dienstag, 21. Oktober, 19.10 Uhr, 24mal
- **Italienisch für Reiselustige**  
Kursleitung: Marilena Wälti-Scolari, Spiez  
ab Dienstag, 21. Oktober, 18.30 Uhr, 28mal
- **Spanisch für Reiselustige**  
Kursleitung: Manuela Schwarz Michel, Hünibach  
ab Mittwoch, 22. Oktober, 20.00 Uhr, 27mal
- **Englisch I (Anfänger)**  
Ein Kurs für Personen mit wenig oder ohne Vorkenntnisse, die unregelmässig arbeiten, oder die sich aus anderen Gründen nicht auf einen festen Kursabend oder -morgen festlegen können. An beiden Kurstagen wird der gleiche Stoff durchgenommen.  
Kursleitung: Margrit Stähli, Faulensee  
ab Montag, 20. Oktober, 18.30 Uhr oder  
ab Dienstag, 21. Oktober, 09.00 Uhr
- **Mein Kind lernt Französisch - auch ich will meine Kenntnisse auffrischen!**  
Kursleitung: Marlyse Brunner, Spiez  
ab Dienstag, 21. Oktober, 09.00 Uhr, 19mal
- **Russisch für Fortgeschrittene**  
Kursleitung: Peter Schärer, Thun  
ab Dienstag, 21. Oktober, 18.15 Uhr, 19mal
- **Weitere Sprachkurse**  
Englisch, Italienisch, Spanisch, Tschechisch  
finden Sie in unserem Kursprogramm.

### Vorschau auf weitere Kurse im Wintersemester 1997/98

- **Vom Wasser zum Abwasser (mit Besichtigung der ARA-Region Thun)**  
22. und 27. November
- **Lesemuffel - Leseratten**  
10. und 17. November
- **Besichtigung der Schiffswerft Thun**  
15. November
- **Computerkurs Excel 5.0/7.0**  
ab 27. November
- **Rechtschreibung sehr gut?**  
Die neuen Dudenregeln  
Durchführung im Januar 1998
- **Wechseljahre - Neubeginn!**  
Durchführung im Januar 1998
- **Einführung in Entspannungsmethoden**  
Durchführung im Februar 1998
- **Positive Selbstbeeinflussung (Coué)**  
Durchführung im Januar 1998



# VERANSTALTUNGSKALENDER OKTOBER – NOVEMBER

**Redaktionsschluss** für im November stattfindende Anlässe ist der 1. November.  
Die Beiträge sind einzureichen bei der Gemeindeverwaltung,  
Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20.



## KURSE

### Englischkurse

**laufend** • Golden Gate English Studio, Gwatt (Tel. 335 37 70) • alle Stufen, Einzel- und Gruppenunterricht, Gratisberatung für Sprachaufenthalte in den USA, England und Irland

### MuKi-VaKi-Schwimmen

**ab Woche 43**, nachmittags (Zeit auf Anfrage), Lehrschwimmbecken Räumli • Anm./Org.: Schwimmschule Piranha, Beatrice Kernen (Tel. 654 47 15) • ab ca. 2jährig

### Seehund, Krebs, Seepferd, Frosch, Pinguin, Kombi 1, Wal

**ab Woche 43**, nachmittags (Zeit auf Anfrage), Lehrschwimmbecken Räumli oder Hallenbad Aeschi • Anm./Org.: Schwimmschule Piranha, Beatrice Kernen (Tel. 654 47 15)

### Rückencrawl und Anfängerkurs für Erwachsene

**ab Woche 43**, nachmittags (Zeit auf Anfrage), Crawl im Hallenbad Aeschi/Anfänger im LSB Räumli • Anm./Org.: Schwimmschule Piranha, Beatrice Kernen (Tel. 654 47 15)

### Bach-Blütentherapie

**Montag, 20.10.**, 19.30 – 22.00 Uhr, Bahnhofbuffet Spiez • Org./Anm.: Reformprodukte Strauss, Herr Schwertmann (Tel. 654 22 65) • Einführungs- und Grundkurs

### Ausdrucksmalen und begleitetes Malen

**Kurs: 8 Mal ab Montag, 20.10.**, 20.00 – 22.00 Uhr **oder ab Donnerstag, 23.10.**, 09.00 – 11.00 Uhr • Schnuppernachmittage: Samstag, 18.10 und 22.11., 14.00 – 16.30 Uhr • Malatelier Krattigstrasse 44, Spiez • Anmeldung: Silvia Zimmermann, Maltherapeutin (Tel. 654 43 82)

### Workshop: Können wir uns unsere Gesundheit noch leisten?

**Freitag, 24.10.**, 20.00 – 21.45 **und Samstag, 25.10.**, 09.00 – 12.00 Uhr, Bahnhofbuffet Spiez • Org.: ABA • mit Ruedi Hösli, schweiz. Gesundheitsstiftung RADIX

### Touch for Health I

**Freitag, 24.10.**, 17.30 – 21.00 Uhr, **Samstag, 25.10.**, 09.00–17.30 Uhr, **Sonntag, 26.10.**, 09.00–16.00 Uhr, Olvido, Spiez • Org./Anm: Heinz Kummer, Kinesiologe (Tel. 654 81 77) • Kosten Fr. 350.–



## VORTRÄGE

### Tonbildschau mit Ruedi Schnider

**Freitag, 24.10.**, 20.15 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • musikalische Mitwirkung Vokalensemble mit Urs Schweizer • Eintritt Fr. 20.– bzw. Fr. 15.– AHV und Jugendliche

### Bild und Musik: Schottische Symphonie von B. Meldelsohn

**Dienstag, 04.11.**, 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: verschiedene Vereine • Kosten Fr. 5.– • Vortrag mit Dr. R. Schnider

### Texaid – Was passiert mit unseren Altkleidern?

**Dienstag, 04.11.**, 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Zischtig-Zmorge-Team • Kosten Fr. 5.– • Video und Vortrag von Beat Alder, Hondrich • Kinderhütedienst



## AUSSTELLUNGEN

### Stroh – Vielfalt eines Rohmaterials

**bis 31.10.**, Mittwoch/Samstag/Sonntag, 14.00 – 17.00 Uhr, Heimat- und Rebbaumuseum Spiez

### Die Werkstatt des Fassküfers

**bis 31.10.**, Mittwoch/Samstag/Sonntag, 14.00 – 17.00 Uhr, Heimat- und Rebbaumuseum Spiez

### Sing- und Ziervogelausstellung

**Samstag, 25.10.**, 10.00 – 21.00 Uhr **und Sonntag, 26.10.**, 09.00 – 17.00 Uhr, GZL • Org.: Exotis Spiez

### Kunst als Hobby

**Freitag, 31.10.**, 17.30 – 21.00 Uhr (öffentliche Vernissage), **Samstag, 01.11.**, 10.00 – 19.00 Uhr **und Sonntag, 02.11.**, 10.30 – 18.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Verein Kunst als Hobby

### Waren- und Gewerbeausstellung 1997

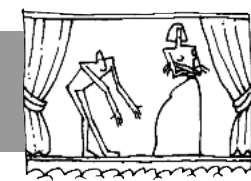
**Donnerstag, 20.11. – Samstag, 22.11.**, jeweils 14.00 – 21.30 Uhr **und Sonntag, 23.11.**, 11.00 – 18.00 Uhr, Lötschbergzentrum Spiez • WGA-Träff: Do bis 24.00, Fr/Sa bis 02.00, So bis 18.00 Uhr • Org.: OK WGA Spiez im Auftrag des Gewerbeverbandes Spiez • Eintritt frei



## KONZERTE

### Gedenkkonzert zum 150. Todesjahr von Felix Mendelssohn

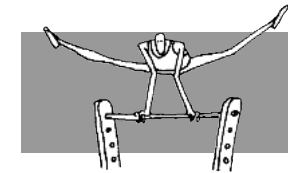
**Sonntag, 2. November**, 20 Uhr, Reformierte Kirche, Spiez • Ref. Kirchenchöre Spiez/Frutigen, Maria Gessler, Sopran; Orchester ad hoc; Roland Reichen, Konzertmeister; Jovita Wenger, Orgel; Leitung: Urs Schweizer • Eintritt: Fr. 25.–/20.–, Kinder gratis • Abendkasse ab 18.30 Uhr



## THEATER

### Puppentheater

**Dienstag, 04.11.**, 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org. Zischtig-Zmorge-Team • mit Frau Dellinger • Kinderhütedienst



## SPORT

### Hundewanderungen

**Samstag, 04.10.**, Hondrichwald **und Samstag, 01.11.**, Rustwald, jeweils 14.15 – 16.00 Uhr, • Org.: R. Reinhardt (Tel. 654 85 29)

### 14. Schweizer Kata-Meisterschaften

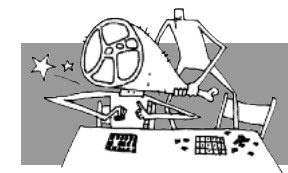
**Sonntag, 19.10.**, 08.00 – 16.00 Uhr, AC-Halle • Org.: Judo und Ju-Jitsu Club Spiez • Kata die Kunst zum Weg im Judo und Ju-Jitsu • Judodemonstration der JCS Jugend

### Muki/Vaki Turnen

**ab 21.10.** jeden Dienstag und Donnerstag, 09.00 – 09.45 und 10.00 – 10.45 Uhr, Turnhalle AC-Zentrum • Org./Anm.: Muki/Vaki-Turnen (Tel. 654 78 37) • mit Kindern ab 3 Jahren

### Aqua-Fit/Aqua-Jogging

**ab Dienstag, 21.10.** vormittags oder abends oder **Mittwoch, 22.10.**, vormittags, Hallenbad Aeschi • Org./Anm.: Elsbeth Perret (Tel. 654 48 12)



## LOTTO

### Turnverein Spiez

**Samstag, 25.10.**, **und Sonntag, 26.10.**, jeweils ab 15.00 Uhr, Bären Spiezwiler • Org.: Turnverein Spiez

### Ländliche Bildungsgruppe Faulensee

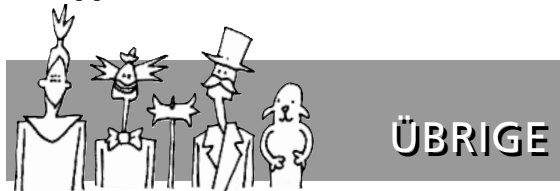
Samstag, 01.11., 20.00 Uhr und Sonntag, 02.11., 14.30 Uhr, Hotel Bellerive • Org.: Ländliche Bildungsgruppe Faulensee

### Skiclub Hondrich

Samstag, 08.11., 20.00 Uhr und Sonntag, 09.11., 15.00 Uhr, Restaurant Bärgsunne Hondrich

### Super-Goldlotto

Samstag, 15.11., 15.00 – 18.30 und 20.00 – 24.00 Uhr und Sonntag, 16.11., 14.00 – 22.30 Uhr, Restaurant Bären, Spiezwiler • Org.: Platzgerklub Spiezwiler und Unteroffiziersverein Spiez • Samstag und Sonntag 1. Gang gratis



### Krabbelgruppe

jeden Mittwoch (ausser in den Schulferien), 09.30 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus • Org.: Frauenverein Spiez • gratis • für Kleinkinder ab halbjährig und ihre Eltern, zum Spielen, Teetrinken, Reden etc.

### Filzen

Samstag/Sonntag, 04./05.10., Heimat- und Rebbaumuseum Spiez • mit Gottlieb Sarbach

### Läset-Sunntig/Spiez-Märit

Freitag – Sonntag, 11. – 13.10. • Umzug, diverse Aktivitäten etc.

### Bastians Gschichte-Chischte

Freitag, 17.10., 15.00 Uhr, Bibliothek Spiez • Org.: Bibliothek und Bücherperron Spiez • Marianne Heinzelmänn erzählt Geschichten aus ihrem neuen Büchlein «Bastians Gschichte-Chischte» • eine Stunde zum «Lose und Bastle» für Kinder ab 5 Jahren

### Em Liebgott sy Putzfrou

Samstag, 18.10., 17.00 Uhr, Bibliothek Spiez • Org.: Bibliothek und Bücherperron Spiez • Elisabeth Lüthi, Sigristin in der Scherzlig-Kirche und Autorin von «Em Liebgott sy Putzfrou», liest aus ihrem neuen Buch und erzählt • Kosten Fr. 5.—

### Winterbörse für Kleider und Sportartikel

Warenannahme: Dienstag, 21.10., 14.00 – 17.00 Uhr, Warenverkauf: Dienstag, 21.10., 18.00 – 20.00 Uhr und Mittwoch, 22.10., 14.00 – 15.00 Uhr • Lötschbergsaal • Org.: Gemeinnütziger Frauenverein Spiez

### Führung im Heimat- und Rebbaumuseum

Mittwoch, 29.10., 17.00 Uhr, Heimat- und Rebbaumuseum Spiez • Org.: Heimat- und Rebbaumuseum

### Missions-Bazar

Samstag, 1.11., 9.00 – 16.00 Uhr Matthäuskirche (EMK), Kapellenstrasse • Org.: Evangelisch-methodistische Kirche, Bezirk Spiez/Aeschi

### Gschichte im November

Mittwoch, 26.11., Heimat- und Rebbaumuseum Spiez • Org.: Heimat- und Rebbaumuseum • mit Marianne Flückiger und Marianne Steiner

### Autorinnenlesung und Plauderei

Mittwoch, 26.11., 20.00 Uhr, Buffet Spiez • Org.: ABA • Freaks, Fehn und Frauen • mit Ursula Egli • «Herz im Korsett», «Die Zärtlichkeit des Sonntagsbratens»

## Öffnungszeiten Bibliothek

Ferienzeit	
Dienstag	19.00 – 21.00 Uhr
Mittwoch	14.30 – 17.30 Uhr
Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

### Schulzeit

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

## Öffnungszeiten Ludothek

Ferienzeit	
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr

### Schulzeit

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**LANZ AG**

**033 654 54 17**



## RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

## Form + Statik Ingenieure und Planer



Seestrasse 22  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 65 65

- Hochbau
- Tiefbau
- Vermessung
- Verkehr
- Planungen
- Expertisen



**STRANDHOTEL** Strandhotel und Restaurant **WETTE** Bar und Restaurant

Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee  
Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85  
Propr. Fam. J. Habegger-Romein

**Der bevorzugte Treffpunkt ...  
direkt am See in der Bucht von Faulensee**

**Apéro-BON** für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen



## Ihr Fachgeschäft für:

- Glaswaren
- Porzellan
- Bestecke



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 64 00



# Tel: 655 66 55

## Der Apparate Blitz-Service!

\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez